



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة الحادية عشرة
روما، 4-8 أبريل/نيسان 2016
تقرير عن التزامات تقديم التقارير الوطنية – الخطوط التوجيهية لمراقبة جودة التزامات تقديم التقارير الوطنية
البند 11-1-1 من جدول الأعمال
من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

1- اتفقت هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة) في دورتها العاشرة على أن تجري الأمانة مراقبة أساسية لجودة المعلومات الواردة في التقارير الوطنية من قبل الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية الدولية) على أن تستند في ذلك إلى "الخطوط التوجيهية لمراقبة جودة التزامات تقديم التقارير الوطنية" والتي ستعدها المجموعة الاستشارية المعنية بالتزامات تقديم التقارير الوطنية (المجموعة الاستشارية) لكي توافق عليها الهيئة في سنة 2016.

2- وفي سنة 2015، عملت المجموعة الاستشارية التابعة للاتفاقية الدولية والتي أنشأتها الهيئة في دورتها الثامنة (2013)، بواسطة البريد الإلكتروني لاستكمال جملة أمور من بينها الخطوط التوجيهية.

3- وتجدر الإشارة إلى أن الأمانة لن تتحقق أو تصدر أية توصيات بشأن المضمون التقني لالتزامات تقديم التقارير الوطنية. وإنّ جهات الاتصال الرسمية لدى الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية هي وحدها المسؤولة عن التزامات تقديم التقارير الوطنية وعن إتاحتها ومضمونها.

طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: www.fao.org

4- والغاية من توفير خدمة مراقبة الجودة للأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية هو تقديم الدعم الإداري لتلك الأطراف بما يكفل للمستخدمين في البوابة الدولية للصحة النباتية سهولة النفاذ إلى التقارير التي تقوم بتحميلها وإتاحتها على النحو الصحيح باستخدام أداة البحث في البوابة الدولية للصحة النباتية وسهولة فهمها بمجرد قراءة عنوانها، فضلاً عن كفاية إتاحة المضمون لأغراض العرض الإحصائي للالتزامات تقديم التقارير الوطنية.

5- وانطلاقاً من التجارب الماضية بالنسبة إلى التزامات تقديم التقارير الوطنية من خلال البوابة الدولية للصحة النباتية وتحليل مفصل للالتزامات الراهنة، أعدت الأمانة مسودة خطوط توجيهية لمراقبة جودة التزامات تقديم التقارير الوطنية، وقام مكتب الهيئة بدراساتها والموافقة عليها في الاجتماع الذي عقده في شهر يونيو/حزيران 2015. وكانت للمكتب بعض الملاحظات لتحسين هذه الخطوط التوجيهية وقد أخذت بعين الاعتبار.

6- وإن هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى:

(1) /الموافقة على "الخطوط التوجيهية لمراقبة جودة التزامات تقديم التقارير الوطنية" الواردة في المرفق 1.

المرفق 1

الخطوط التوجيهية لمراقبة جودة التزامات تقديم التقارير الوطنية

1- أشارت المجموعة الاستشارية المعنية بالتزامات تقديم التقارير الوطنية (المجموعة الاستشارية) إلى وجود تفاوت في جودة المعلومات المتصلة بالالتزامات تقديم التقارير الوطنية وأنه بالإمكان تحسينها بصورة ملحوظة من خلال إعطاء مزيد من التوجيهات بشأن كل من الالتزامات وكفالة الأمانة لنفس مستوى الجودة بالنسبة إلى التقارير التي يجري تحميلها. غير أن المجموعة الاستشارية والأمانة أجمعتا على ضرورة إجراء عمليات مراقبة الجودة هذه بما لا ينطوي على أي حكم على جودة المضمون الفني لهذه التقارير.

2- إن الغاية المرجوة من مراقبة الجودة هي توفير دعم إداري للأطراف المتعاقدة بما يسهّل نفاذ مستخدمي البوابة الدولية للصحة النباتية إلى التقارير التي تقوم الأطراف المتعاقدة بتحميلها والعثور عليها بسهولة بواسطة أداة البحث المتاحة على البوابة وفهم مضمونها بسهولة بمجرد قراءة عنوانها.

3- وقد أُعدّت النقاط التالية بالتشاور مع المجموعة الاستشارية لإعطاء توجيهات لأمانة الاتفاقية الدولية عما يمكن إبلاغه للأطراف المتعاقدة من أجل تحسين جودة التزامات تقديم التقارير الوطنية على البوابة الدولية للصحة النباتية :

- (1) المعلومات غير متاحة في مكانها الصحيح على البوابة الدولية للصحة النباتية، مثلاً رفع تقرير عن آفة ما بدلاً من الإشارة إلى منظمة وطنية لوقاية النباتات.
- (2) يمكن توضيح عنوان الوثيقة بقدر أكبر، مثلاً قد تنقصه معلومات أساسية من شأنها أن تحسّن نتائج البحث أو مستوى الفهم.
- (3) توجد ملفات ناقصة أو تالفة (لا يمكن فتحها).
- (4) توجد روابط ناقصة أو معطلة (لا يمكن فتحها).
- (5) وُضعت المعلومات من باب الخطأ في غير مكانها الصحيح في استمارة التقرير مما يؤدي إلى التباس ويجعل الملفات أو الروابط غير صالحة للاستعمال.
- (6) أُضيفت تقارير جديدة عوضاً عن تحديث التقرير السابق (الموجد أصلاً).
- (7) أشير إلى وجود روابط عامة لا توفر المعلومات اللازمة.
- (8) أعطيت عناوين غير صالحة للبريد الإلكتروني.
- (9) أشير إلى وجود نسخ مكررة من التقارير أو النص ضمن تقرير ما.
- (10) أشير إلى وجود أخطاء مطبعية وفي علامات الوقف والإملاء بما يؤثر على عمليات البحث والملخصات أو القدرة على استخدام البيانات.
- (11) اختيار الكلمات الرئيسية المناسبة لتسهيل الحصول على المعلومات.

4- ومع أنّ الأمانة سوف تُطلع جهات الاتصال الرسمية على النقاط أو المعلومات المذكورة أعلاه، مع إرسال نسخة منها إلى المحرر (أو المحررين) القطري للبوابة الدولية للصحة النباتية، تبقى مسؤولية إدخال التصحيحات أو إعطاء المعلومات المحدثة اللازمة ملقاة على عاتق المنظمة الوطنية لوقاية النباتات / جهات الاتصال الرسمية / المحررون حسب ما يرونه مناسباً. ولن تُدخل الأمانة عملياً أي من التصحيحات المذكورة أعلاه إلا بطلب من جهات الاتصال الرسمية وبإذن خطي منها.

5- وستتيح الأمانة نظاماً خاصاً لاسترجاع المعلومات يكون متاحاً على البوابة الدولية لوقاية النباتات بما يمكن المستخدمين في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من إبداء ملاحظاتهم على المسائل المتعلقة بجودة بيانات التزامات تقديم التقارير الوطنية التي يرونها مناسبة، على أن تُحال إلى جهات الاتصال المعينة في الاتفاقية الدولية.